PASAIAKO UDALA
www.pasaia.eus IFK/CIF P2006900A
Donibane kalea, 19, 20110 Pasaia
Tel: 943 344034 / Faxa: 943 515447
Berdintasun Arloa
Euskadi Etorbidea, 27
943 004320
berdintasuna@pasaia.net

**2016ko MARTXOAREN 8a**

8 DE MARZO DE 2016

## ERAKUNDE-ADIERAZPENA
### Feminismotik gizartearen eraldaketara

Nazioarteko egunak aldarrikapenerako egunak izaten dira, eta desorekak agerian uztekoak ez ezik, proposamenak egitekoak eta egin beharreko aldaketen alde borroka egitekoak.

Emakume langileak borrokan ari zireneko testuinguruan dago kokatuta martxoaren 8a. Ehungintzan estu eta ezin ikusizko lanean ziharduen emakume-talde bat 1908an grebara joan zenean eta AEBetako hainbat hiritan manifestazioak egin zituenean eman zitzaion hasiera borrokaldiari.

Ordutik hona, emakume eta gizon ugariri esker, eta borroka feministari esker, askok egin dituzte emakume eta gizonen berdintasunaren aldeko urratsak.

Ingururik hurbilenean, alegia, Euskal Herrian, lege eta araudietan berdintasunaren aldeko marko orokorra ezarrita dago, egiteko asko badago ere.

Gogora ekartzekoa da ezin bizi daitekeela demokrazian emakumerik gabe, eta halabeharrez, maila guztietan hartu behar direla neurriak (toki mailan, eskualdean, estatuan eta Europan), emakume eta gizonen parte-hartzea parekidea izan dadin, erabakiak hartzeko prozesuetan.

Benetako berdintasuna lortzeko eginkizuna egunerokoa da; eta nola erakunde, hala gizarte, guztioi dagokigu proposatzea eta erabakitzea, besteak beste, lana eta enplegua baldintza duinetan bana dezagun; zaintza-lanak parteka ditzagun; maitasuna eta sexualitatea era askotara, aske eta seguru bizi ditzagun; estereotipo eta rolak gaindi ditzagun; sexu-eraso eta eraso sexistak desager daitezen; ezinegona eta pobrezia ez daitezen

## DECLARACIÓN INSTITUCIONAL
### Del feminismo a la transformación social

Los Días Internacionales son días de reivindicación, que dejan de manifiesto situaciones de desequilibrio y son, además, días de propuesta y defensa de la transformación que se tienen que dar.

El 8 de marzo se sitúa en el contexto de la lucha de las mujeres trabajadoras, una lucha iniciada cuando un grupo de mujeres trabajadoras precarizadas e invisibilizadas en la industria textil, en 1908 fueron a la huelga, y llevaron a cabo manifestaciones en varias ciudades de EE.UU.

Desde entonces hasta ahora, gracias a muchas mujeres y hombres, y a la lucha feminista, muchos han sido los pasos dados en favor de la igualdad entre mujeres y hombres.

En un ámbito más cercano, el País Vasco, las leyes y las normativas ya tienen establecido un marco general en favor de la igualdad. Ahora bien, todavía queda mucho que hacer.

Recordar que la democracia no se puede construir sin las mujeres, con lo que es ineludible la adopción de todas las medidas necesarias a todos los niveles (local, regional, estatal y europeo) para conseguir una participación igualitaria de mujeres y hombres en los procesos de toma de decisiones.

La tarea de la consecución de la igualdad real es una labor diaria y que a todas/os nos corresponde, en las instituciones y en la sociedad, proponer y decidir para que el trabajo y el empleo se distribuyan en condiciones dignas, para que las tareas de los cuidados sean compartidas, para que la afectividad y la sexualidad se vivan de una manera diversa, libre y segura, para que se superen estereotipos y roles, para que desaparezcan ataques sexuales y sexistas,

emakume-izenarekin nahas, eta benetako aukerak izan daitezen erabakiak hartzen diren boteredun zentroetan. Salatu beharra dago gaur egun oraindik, XXI. mende honetan emakumeak jasaten ari diren indarkeria: bizimodu publiko nahiz pribatuan emakumeen aurka gertatzen den era guztietako bortxakeriari egin behar zaio aurre, hala nola, emakumeen trafikoari, sexu-esplotazioari, etxeko indarkeriari eta emakumeen giza eskubideen aurkako beste hainbat ekintzari.

para que la precariedad y la pobreza no tengan nombre de mujer y para que se den las mismas opciones reales de decisión en los centros de poder, entre otros factores. Denunciar la violencia que siguen soportando las mujeres en la actualidad, aún en el siglo XXI: se debe combatir toda forma de violencia perpetrada contra las mujeres en la vida pública y privada, incluido el tráfico de mujeres, la explotación sexual, la violencia en el ámbito doméstico y otros actos contra los derechos humanos de las mujeres;

Horiek horrela, Pasaian, 2016ko martxoaren 8an, Udalbatza osatzen dugun alderdi politikoetako ordezkariok honako erabaki hauek adostu ditugu:

Por eso, en este 8 de marzo de 2016, en Pasaia, los grupos políticos que conforman este Ayuntamiento acordamos las siguientes resoluciones:

1.- Pasaiako Udaleko langile teknikoek landutako berdintasun plana laster batean aurkeztekoa denez, Udalbatzak konpromisoa hartzen du berdintasun plana onartzeko, eta datozen bost urteetarako bertan jasotzen diren ekintza guztiak abian jartzeko.

1.- A la vista de la próxima presentación del plan de igualdad elaborado por el personal técnico del ayuntamiento de Pasaia, el Pleno del Ayuntamiento se compromete a aprobar el plan de igualdad, a poner en marcha todos los trabajos que en él se contemplan para los próximos cinco años.

Generoaren ikuspuntua txertatzeko nahitaezko tresna da plana, generoaren ikuspegia eta ikuspegi feminista kontuan direla garatu baita. Pasaiako Udalaren berdintasun politikak sistematizatzea eta elkarlanean lantzea da helburua, eta emakume eta gizonezkoen berdintasunaren alde aurrera egitea, generoaren inguruko lubakiak baztertuz eta baliogabetuz.

El Plan ha sido concebido como una herramienta fundamental de *mainstreaming*, desarrollado desde la perspectiva del género y desde la perspectiva feminista. Su objetivo es sistematizar y coordinar las políticas de igualdad del Ayuntamiento de Pasaia y avanzar hacia la igualdad entre mujeres y hombres, reduciendo y eliminando las brechas de género existentes.

Pasaiako Udalak agintzen du Pasaiako garapen jasangarriaren alde egingo duela, emakume eta gizonen berdintasunaren aldeko benetako konpromisoa hartuz, eta berdintasuna gobernagarritasunaren printzipio eta gobernantzaren balio bilakatuz.

El Ayuntamiento de Pasaia se compromete a asegurar el desarrollo sostenible de Pasaia, mediante un verdadero compromiso con la igualdad de mujeres y hombres, y convirtiendo la Igualdad en principio de gobernabilidad y un valor de gobernanza.

2.- Pasaiako Udalak hitzematen du emakumeen autonomiaren aldeko bideak sortuko dituela, eta balio patriarkalak eraldatu egingo dituela, bizitzarako

2.- El Ayuntamiento de Pasaia se compromete a la creación de vías para la autonomía de las mujeres, transformando los valores patriarcales en valores para la

PASAIAKO UDALA
www.pasaia.eus IFK/CIF P2006900A
Donibane kalea, 19, 20110 Pasaia
Tel: 943 344034 / Faxa: 943 515447
Berdintasun Arloa
Euskadi Etorbidea, 27
943 004320
berdintasuna@pasaia.net



jasangarriak diren balioak bihurtuz. Besteak beste, alor honetako ekintzak hauek dira:
- Jabekuntzarako eskola indartzea.
-Udalaren eta emakumeen herri-mugimenduen arteko elkarlanerako egitura diseinatzea.
- Pasaiako festetan eta ospakizunetan parte-hartzea parekidea izan dadin garatze- eta sustatze-saioak egitea, udalerriko elkarteekin batera.
- Bermatzea bete egingo direla “Pasaian kirol arloan emakume gazteen parte-hartzea sustatzeko proposamenak” izeneko txostenean jasotzen diren neurriak.

3. Udalak agintzen du erro-errotik kenduko duela indarkeria matxista Pasaian, eta politikoki lehentasunezkotzat joko duela, Pasaia herri segurua eta indarkeria matxistarik gabekoa izan dadin. Honako ekintza hauek landuko dira, besteak beste:
- Indarkeria matxista dela-eta, herritarrei informazio gehiago ematea, eta herritarrak sentsibilizatzea.

- Indarkeria matxista bizitzen ari diren emakumeei kalitatezko harrera egiten jarraitzea.

- Indarkeriaren aurkako erakundeen arteko elkarlanerako protokoloa adostea, eta berdintasunaren mahaian lanean jarraitzea, herriko emakume, gizarte-eragile eta feministekin elkarlanean.

- Gazteen artean sexu-heziketari eta indarkeria matxistari buruzko hausnarketa bultzatzea.

Eta hori guztia aipatuta, Pasaiako Udalak dei egiten du emakumeek eta talde feministek deitutako mobilizazioetan parte hartzera.

Pasaian, 2016ko martxoaren 8an.

sostenibilidad de la vida. Algunas de las acciones que se están impulsando son:
- Fortalecer la escuela de empoderamiento.
- Diseñar una estructura para la colaboración entre el Ayuntamiento y los movimientos populares de mujeres.
- Desarrollar y promover la participación paritaria en las fiestas y celebraciones de Pasaia, siendo en colaboración con las colectivos del municipio.
- Garantizar que las medidas recogidas en el informe “Propuestas para promover la participación de mujeres jóvenes en el ámbito deportivo de Pasaia” se cumplan.

3. El Ayuntamiento se compromete a erradicar de raíz la violencia machista en Pasaia, siendo prioridad política, con el objetivo de convertir Pasaia en un municipio seguro y sin violencia machista. Entre las acciones que se llevan a cabo:
- Aumentar la información y sensibilización de la ciudadanía respecto a la violencia machista.

- Seguir ofreciendo una atención de calidad a las mujeres que padecen violencia machista.

- Acordar el protocolo de coordinación interinstitucional contra la violencia machista y continuar trabajando en la mesa de igualdad, en colaboración con las mujeres y grupos sociales y feministas de la localidad.

- Impulsar entre la juventud la reflexión respecto a la educación sexual y la violencia machista.

Y ante todo esto, el Ayuntamiento de Pasaia hace un llamamiento a participar en las movilizaciones convocadas por mujeres y grupos feministas.

En Pasaia, a 8 de marzo de 2016.